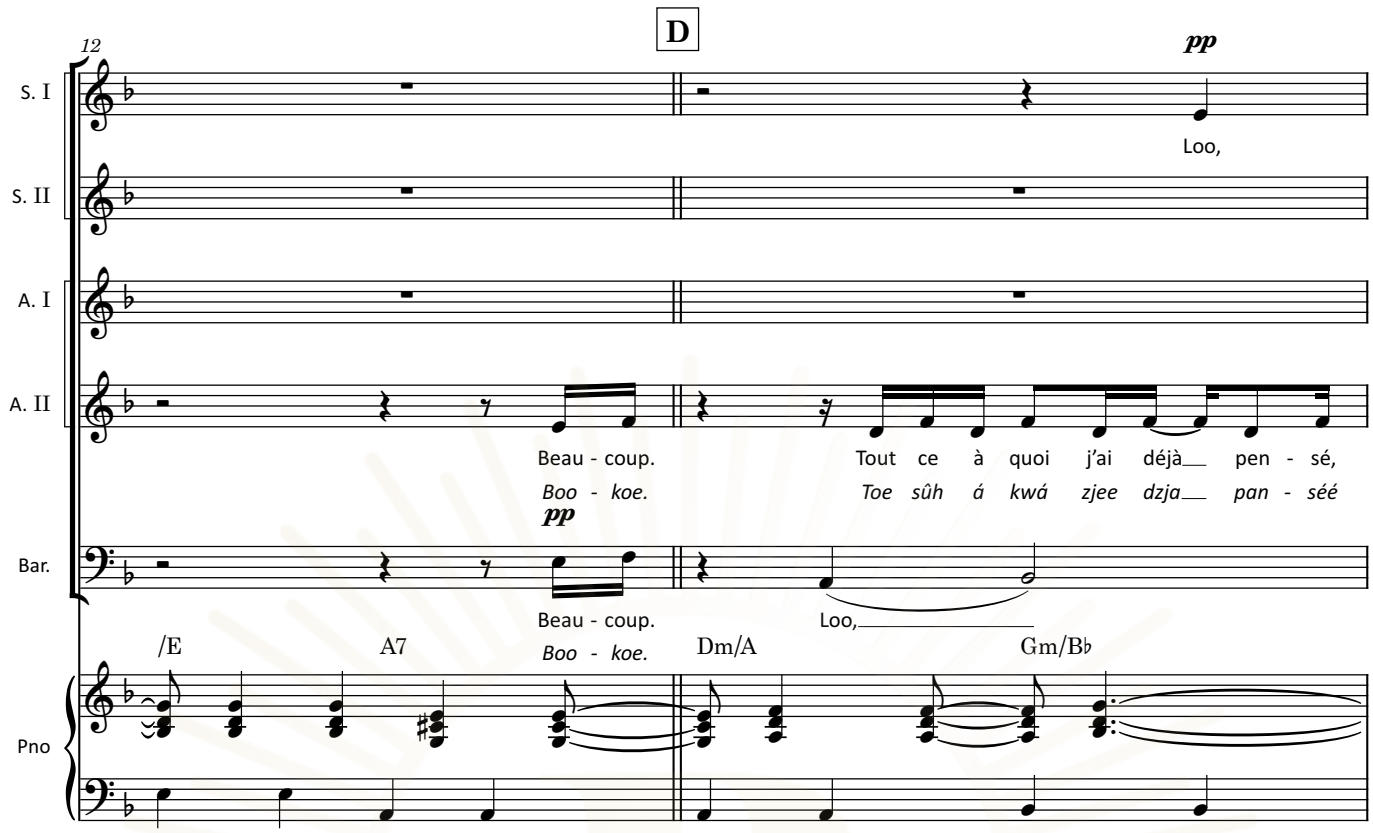
L'enfer

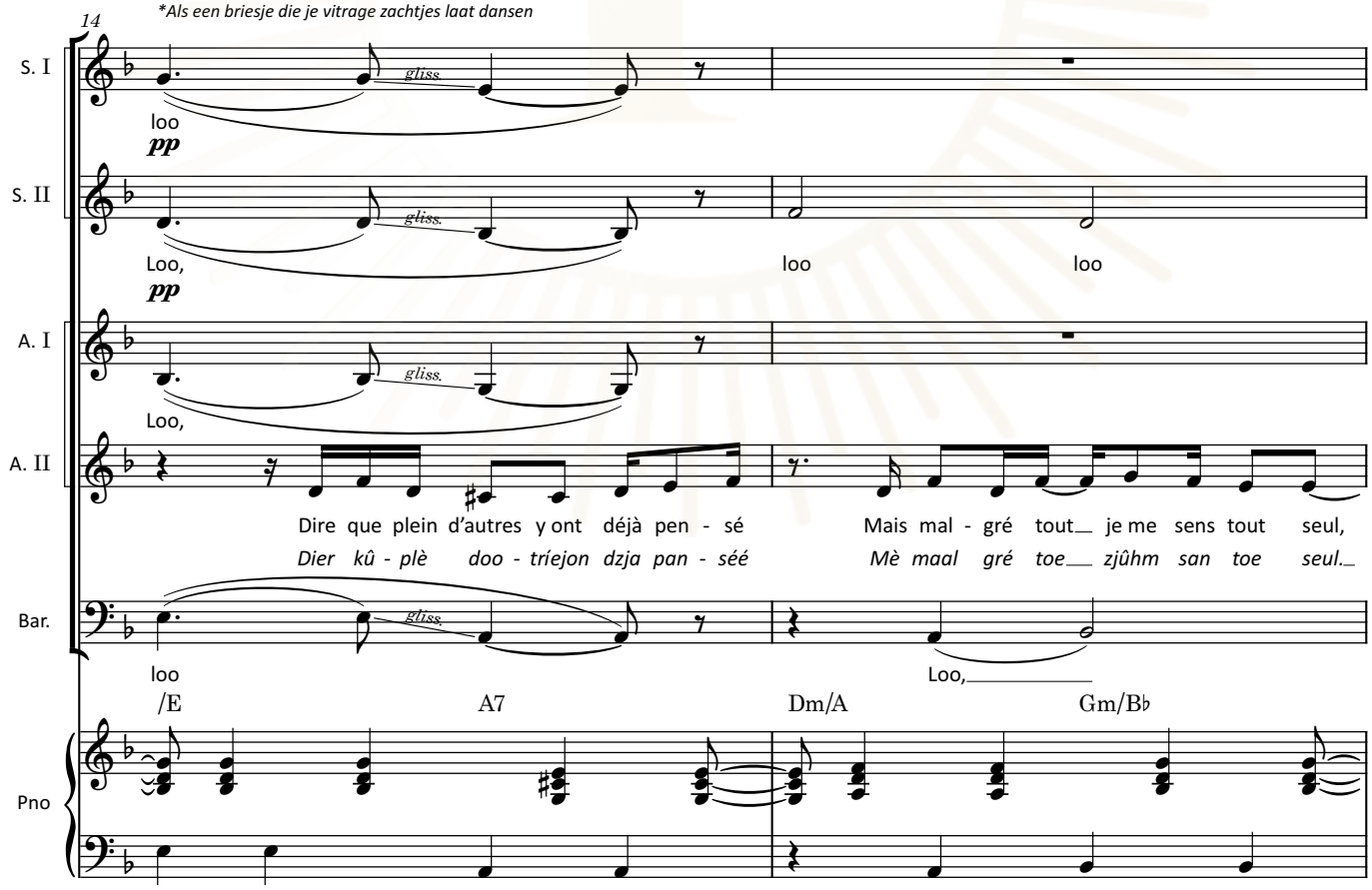
Words & Music by Paul van Haver
Arrangement Ton van Diepen

Versie 2

Copyright 2022 Because Editions, Kilopmaitre Published, and Mosaert Label
Concord Copyrights UK and Because Publishing Ltd.
All Rights Reserved

C
6
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
p
J'suis pas tout seul â être tout seul,
Zjwie - pà toe seul a è - troe seul
/E A7 Dm/A Gm/B♭ /E A7 Dm/A Gm/B♭
10
Ça fait déjà_ ça de moins dans la tête, et si j'comp - tais com - bien on est?
Sá fè dzja_ sa duh mwà dâ lá tèt é sie szjkomp - tè kom - bje on è
/E A7 Dm/A Gm/B♭


D
12
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
pp
Loo,
Beau - coup.
Boo - koe.
Tout ce à quoi j'ai déjà pen - sé,
Toe sûh á kwá zjee dzja pan - séé
Beau - coup.
Boo - koe.
Loo,
/E
A7
Dm/A
Gm/B♭


*Als een briesje die je vitrage zachtjes laat dansen
14
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
gliss.
loo
Loo,
Dire que plein d'autres y ont déjà pen - sé
Dier kû - plè doo - tríejon dzja pan - séé
Mais mal - gré tout je me sens tout seul,
Mè maal gré toe zjûhm san toe seul.
/E
A7
Dm/A
Gm/B♭

E
16
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
p
mf
loo, loo loo, loo loo, loo
loo loo
Du coup. J'ai par - fois eu des pen - séés sui - ci - daires et
Du koe Zjee par - fwa eu dè pan - séés swie - sie - dèr
/E A7 Dm/A Gm/B♭ /E A7

19
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
loo, loo loo, loo loo, loo
j'en suis peu fier, On croit par - fois que c'est la seule man - ière de les faire taire, Ces pen
e zjan zwi peu fjèr On kgwa par - fwà kè sè la seul man - jèr de le fèr tèr Se pan
Dm/A Gm/B♭ /E A7 Dm/A Gm/B♭

22
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
f
loo, loo loo, loo loo, Yai
- séé qui me font vivr' un en - fer, ces pen - séés qui me font vivr' un en - fer.
- séé kie me fôn fie - frun an - fer Se pan - séés kie me fôn fie - frun an - fer
loo, loo loo, loo loo, Yai
loo, loo loo, loo loo, Yai
/E A7 Dm/A Gm/B♭ /E A7
25
F
Ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai
Ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai
Ya - i yai ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai
Ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai
Ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai
Dm Gm6 Gm/E A7 Dm Gm6 Gm/E A7

G
29
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
*tegenmelodie, dus zachter
p
mf
Est ce qu'y a que moi qui ai la té - lé?
Et la chaîne cul - pa - bi - li - té?
Es kel - ke mwa - kie la tee - lee?
E la sjee kul - pa - bie - lie - tee?
Dm/A
Gm/B♭
/E
A7

31
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
Mais faut bien se chan - ger les i - dées.
pas trop quand même,
Mè fo bjen zjan - zje les idee.
pa tro ko mem,
Dm/A
Gm/B♭
/E
A7

H
33
pp
S. I
la
S. II
Si - non ça repart vite dans_ la tête,
Et c'est trop tard pour qu'ça s'ar - rête,
Si - non ser - pa vtee tan__ la tet
E se tro taar poer ksa sa ret,
pp
A. I
la
pp
A. II
la
Bar.
Si - non ça repart vite dans_ la tête,
Et c'est trop tard pour qu'ça s'ar - rête,
Si - non ser - pa vtee tan__ la tet
E se tro taar poer ksa sa ret,
Dm/A
Gm/B♭
/E
A7
Pno
35
p
I
S. I
Du coup.
J'ai par-
Du koe.
Zjé paar
S. II
C'est la que j'ai - merais tout ou - bli - er,____
Se lak se mrè__ toe to - bli - jéé____
*ademen kan tussen de legato boogjes
ppp
pp
A. I
hoo,
A. II
Bar.
C'est la que j'ai - merais tout ou - bli - er,____
Du coup.
J'ai par-
Se lak se mrè__ toe to - bli - jéé____
Du koe.
Zjé paar
Dm/A
Gm/B♭
/E
A7
Dm/A
Gm/B♭
Pno

38
S. I
- fois eu_ des pen - séés sui - ci - daires et j'en suis peu fier, On croit_ par - fois que c'est la seule_man - ière
__ fwa uu_ de pan - sees suu si - der____ zjan swie pu fjer, on kgwa pa fwa ke sè_ la seul_man - jèr
S. II
pp
hoo
A. I
hoo
p
man -
man -
A. II
pp
hoo
p
man -
man -
Bar.
- fois eu_ des pen - séés sui - ci - daires et j'en suis peu fier, On croit_ par - fois que c'est la seule_man - ière
__ fwa eu_ de pan - sees suu si - der____ zjan swie pu fjer, on kgwa pa fwa ke sè_ la seul_man - jèr
/E
A7
Dm/A
Gm/B♭
/E
A7
Pno

41
S. I
de les faire taire, Ces pen - séé qui me font viv - re l'en fer, ces pen
de lé fer ter Se pan se kie me fon fi fran a fer Se pan
S. II
hoo
A. I
- ière de les faire taire, de les faire taire..
- jèr de lé fèr tèr, de lè fèr tèr.
A. II
- ière de les faire taire, de les faire taire..
- jèr de lé fèr tèr, de lé fèr tèr.
Bar.
de les faire taire, Ces pen - séé qui me font viv - re en - fer, ces pen
de lé fer ter Se pan se kie me fon fi fran a fer Se pan
Dm/A Gm/B♭ /E A7 Dm/A Gm/B♭
Pno
44
J
S. I
- séés qui me font Yai Ya - i yai ya - i yai yai ya - i yai
se ki me fon
S. II
loo Yai Ya - i yai ya - i yai yai ya - i yai
A. I
loo yai ya - i yai ya - i yai yai ya - i yai
A. II
Loo, Yai ya - i yai ya - i yai yai ya - i yai
Bar.
- séés qui me font viv - re en - fer. Ya - i yai ya - i yai yai ya - i yai
se ki me fon fi fran a fer.
/E A7 Dm Gm6 Gm/E A7 Dm Gm6
Pno

48
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
ya - i yai Yai Ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai
Gm/E A7 Dm Gm6 Gm/E A7 Dm Gm6
52
K
p
ya - i yai
Tu sais j'ai mû - re - ment ré - flé - chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - fé - sjie E zje sè vre - man pa kwa fer
Gm/E A7 Dm/A Gm/B♭ Em7(♭5) A7

55
S. I
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème a - vec toi,
de twa, Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blèm a - vek twa.
S. II
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème a - vec toi,
de twa, Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blèm a - vek twa.
A. I
A. II
Bar.
Dm/A
Gm/B♭
Em7(♭9 ♭5)
A7
Pno
57
f
tu sais j'ai mûre - ment ré - flé - chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - flé - sjie E zje sè vree - man pa kwa fèr
tu sais j'ai mûre ment ré flé chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - flé - sjie E zje sè vree - man pa kwa fèr
tu sais j'ai mûre - ment ré - flé - chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - flé - sjie E zje sè vree - man pa kwa fèr
tu sais j'ai mûre - ment ré - flé - chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - flé - sjie E zje sè vree - man pa kwa fèr
tu sais j'ai mûre - ment ré - flé - chi, et je sais vrai - ment pas quoi faire
Tu sè zjé muur - man ré - flé - sjie E zje sè vree - man pa kwa fèr
Dm
Gm/B♭
Em7(♭9 ♭5)
A7

59
L
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème Yai Ya - - i yai
de twa Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blem a - vek twa,
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème Yai Ya - - i yai
de twa Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blem a - vek twa,
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème a - vec toi, i yai
de twa Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blem a - vek twa,
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème a - vec toi, i yai
de twa Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blem a - vek twa,
de toi, Jus - te - ment, ré - flé - chir, C'est bien le prob - lème a - vec toi, Ya - i yai
de twa Zju - ste - man ré - flé - sjie Sè bjen le pro - blem a - vek twa,
Dm
B♭6
Em7(♭9♭5)
A7
f

62
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai Yai Ya - - i yai
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai yai ya - - i yai
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai Ya - - i yai

66
S. I
S. II
A. I
A. II
Bar.
Pno
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai
ya - i yai yai ya - - i yai ya - i yai